

Nr 85

**Ministeriella noter med Bangladesh rörande veteleverans.
Dacca den 6 och 12 december 1974**

a

Svenska ambassaden i Dacca till Bangladeshiska Planeringsministeriet

Dacca, December 6, 1974

(Översättning)

Dacca den 6 december 1974

Sir,

With reference to your Government's appeal for additional assistance to Bangladesh in view of the prevailing food shortage, I have the honour to propose the following.

The Swedish Government shall make available to the Government of the People's Republic of Bangladesh a grant of fifteen thousand (15 000) tons of wheat C & F Bangladesh. The obligations of the two Governments with regard to the grant shall be in accordance with the provisions of the General Agreement on Terms and Procedures signed on May 24, 1974.

If the foregoing provisions are acceptable to the Government of Bangladesh I have the honour to suggest that this letter and your written confirmation to that effect shall constitute an Agreement between our two Governments which shall enter into force on the date of your confirmation and shall terminate when both Governments have fulfilled all obligations stated therein.

Accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

Hans Olwaeus

Charge d'Affaires a.i. of Sweden

Herr Statssekreterare,

Under återopande av Eder regeringens vädjan om ytterligare bistånd till Bangladesh med hänsyn till rådande livsmedelsbrist har jag äran föreslå följande.

Den svenska regeringen skall såsom gåva till regeringens i Folkrepubliken Bangladesh förfogande ställa femton tusen (15 000) ton vete C & F Bangladesh. De båda regeringarnas skyldigheter beträffande gåvan skall motsvara bestämmelserna i det allmänna proceduravtal som undertecknades den 24 maj 1974.

Om regeringen i Bangladesh samtycker till ovanstående, har jag äran föreslå att denna skrivelse och Eder skriftliga bekräftelse härpå skall utgöra en överenskommelse mellan våra båda regeringar vilken skall träda i kraft dagen för Eder bekräftelse och upphöra att gälla när båda regeringarna fullgjort sina häri angivna skyldigheter.

Mottag, Herr Statssekreterare, försäkran om min utmärkta högaktning.

Hans Olwaeus

Sveriges t.f. Chargé d'Affaires

b
Bangladeshiska Planeringsministeriet till Svenska ambassaden i Dacca

Dated Dacca, December 12, 1974

Dacca den 12 december 1974

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter dated December, 6, 1974, which reads as follows:

"With reference to — — — obligations stated therein."

I have the honour to inform you that my Government is in Agreement with the foregoing.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

M. Syeduzzaman

Herr Chargé d'Affaires,

Härmed har jag äran bekräfta mottagandet av Eder skrivelse av den 6 december 1974 av följande lydelse:

"Under åberopande av — — — skyldigheter".

Jag har äran underrätta Eder om att min regering ger sitt samtycke till ovanstående.

Mottag, Herr Chargé d'Affaires, försäkran om min utmärkta högaktning.

M. Syeduzzaman